

NON



**CRIS ET
MURMURES**





CRIS ET MURMURES

- Création, production et coordination artistique
La Maison du Conte de Bruxelles
- Co-production et partenariat
Le Gaffi asbl

De septembre à décembre 2013, des rencontres régulières ont eu lieu avec le public de l'asbl Le Gaffi. Cette association, créée en 1978 est située dans le quartier de la gare du Nord, elle travaille exclusivement avec un public de femmes.

Une artiste de la parole, une vidéaste et un artisan vocal-créateur sonore ont travaillé en étroite collaboration avec l'équipe d'animatrices de l'association pour collecter des récits liés à la résistance dans toutes ses dimensions. Les participantes, accompagnées par les artistes, ont œuvré à l'écriture fictionnelle de ces récits. Cette mise en forme artistique de leurs récits a conduit à la création du film d'animation « Cris et Murmures » et à une création sonore.

À partir des images du film et de la création sonore, des artistes de la parole, des musiciens-chanteurs et une partie des participantes ont présenté en ouverture du festival « Paroles de Résistance » une création originale explorant ce que les souvenirs, les anecdotes, les histoires individuelles portent en eux. Moins qu'un film

relatant une histoire, ce dessin animé a été conçu comme expérimentation des liens possibles entre langage imagé et langage parlé.

Aujourd'hui, le projet est de prolonger le travail accompli avec le groupe de participantes en les intégrant à la diffusion du film. Accompagnées par un artiste de la parole, elles seront invitées à prendre en charge les moments de présentation, en faisant part des trajectoires individuelles et collectives qui ont eu lieu tout au long de l'élaboration du projet, en partageant les questionnements, les doutes, les joies, les colères et les chagrins qui ont étayés la construction de ce projet artistique et social unique.

Nos remerciements les plus chaleureux vont à nos compagnes de lutte

Fatna Adian, Laïla, Zubida Ben, Joséphine Nzuzi Lumingo, Raja Mamouni, Amina Zaki

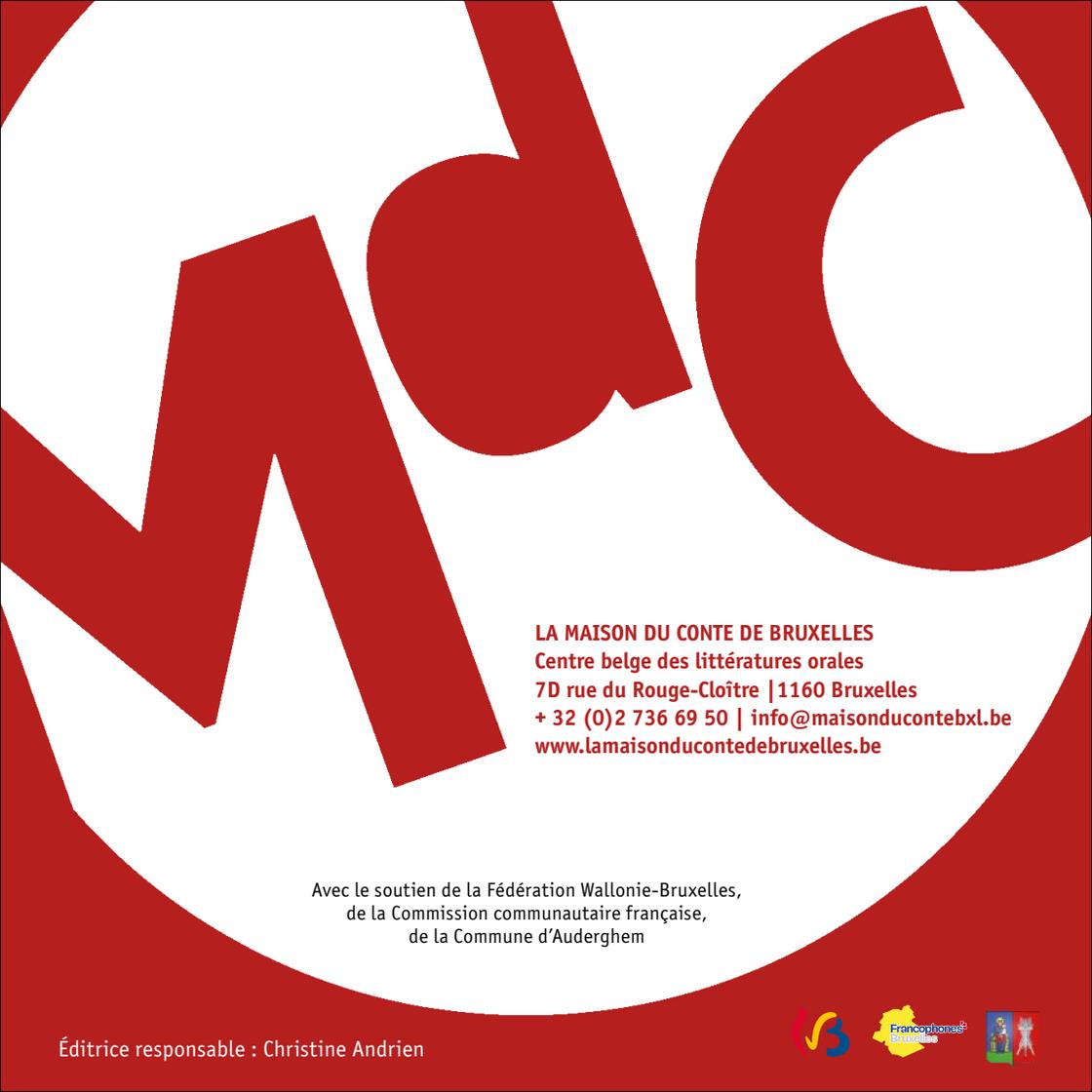
Merci à Valérie Legrand, coordinatrice pour Le Gaffi et à son équipe d'animatrices exceptionnelles.

Conception de l'atelier, animation, collectage, entretiens et transcriptions
Magali Mineur, Maison du Conte de Bruxelles

Vidéaste **Milena Bochet**

Création Sonore **Jakès Aymonino**





LA MAISON DU CONTE DE BRUXELLES
Centre belge des littératures orales
7D rue du Rouge-Cloître | 1160 Bruxelles
+ 32 (0)2 736 69 50 | info@maisonducontexl.be
www.lamaisonducontedebruxelles.be

Avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles,
de la Commission communautaire française,
de la Commune d'Auderghem

Éditrice responsable : Christine Andrien

